

Nota introduttiva del Comitato NO-TAV Torino

Il presente documento è estratto dal Dossier di candidatura (parte B) che il Governo italiano ha presentato all'Unione Europea nel Luglio 2007 nell'ambito del bando per i contributi finanziari europei destinati ai progetti TEN (Trans European Networks) nel periodo 2007-2013.

L'estratto si compone, per ragioni di contenimento delle dimensioni (in termini di Kb) dei file, di 5 parti.

Questa quarta parte contiene:

- Informazioni sui costi e sulle fonti di finanziamento

(N.B. la numerazione sequenziale delle pagine non coincide con quella riportata in fondo alle stesse; quest'ultima rispecchia, invece, la posizione originaria che occupavano nel dossier completo)

FORMULAIRE DE DEMANDE
 Pour l'octroi d'un concours financier communautaire dans le
 domaine du réseau transeuropéen de transport
 Programme de travail pluriannuel 2007-2013

APPEL A PROPOSITIONS 2007

PART B
 Informations financières et techniques

TITRE DU PROJET	
Nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin Partie commune franco-italienne de la section internationale <small>(section transfrontalière du Projet Prioritaire VI)</small>	Nuovo collegamento ferroviario Torino-Lione Parte comune italo-francese della tratta internazionale <small>(sezione transfrontaliera del Progetto Prioritario VI)</small>

MODE DE TRANSPORT	
Ferroviaire Ligne conventionnelle	Ferroviario Linea convenzionale

CANDIDAT(S) (-e)			
N°	Dénomination	Etat Membre	Statut légal
1a	Ministère de l'Ecologie, du Développement et de l'Aménagement durable	France	Etat Membre
1b	Ministero delle Infrastrutture	Italie	Etat Membre

Cadre réservé à la DG TREN
 Reçu le : _____ Numéro : _____

7. INFORMATIONS FINANCIERES

7.1 Indiquez les sources de financement prévues pour le “**projet d’ensemble**” et complétez le tableau en conséquence (les montants sont donnés en millions d’euros):

Les informations disponibles sur le financement de la partie commune franco-italienne (le « **Projet d’ensemble** » objet du présent document) sont présentées ci après.

Plusieurs montages sont envisagés et en cours d'évaluation pour la réalisation de la partie commune : un montage public et différents montages en Partenariat Public Privé (PPP) reposant sur le versement d'une redevance de disponibilité de l'infrastructure au partenaire privé en phase d'exploitation.

Les financements proviennent :

- des banques (prêts accordés par la BEI et d'autres établissements financiers) pour la part qui sera remboursable grâce aux péages attendus ;
- des deux États français et italien ;
- des concours accordés par l'Union Européenne au titre du réseau transeuropéen de transport RTE-T.

Dans tous les cas, la contribution des péages d'infrastructure au financement de l'ouvrage est limitée. Les plans de financement ont été établis en considérant une contribution des péages d'environ 10%. Cette contribution, raisonnable dans le cadre actuel, pourrait être augmentée grâce à la mise en place de mesures de transfert modal, par exemple dans le cadre de l'application de la Directive Eurovignette.

Les tableaux des sources de financement donnés ci-après sont établis dans l'hypothèse d'un financement de l'Union Européenne à hauteur de :

- 50% pour la phase d'études et de reconnaissances
- 30% pour la phase de travaux (la partie commune étant définie comme projet transfrontalier).

Compte tenu de l'envergure exceptionnelle du projet, que ce soit en terme de durée des travaux ou de montant mis en œuvre, ces financements couvriront trois périodes budgétaires européennes : 2007 – 2013 ; 2014 –

Le informazioni disponibili sul finanziamento della parte comune italo-francese (il “**Progetto d’insieme**” oggetto del presente documento) sono presentate di seguito.

Per la realizzazione della parte comune sono stati ipotizzati e sono in corso di valutazione diversi montaggi: un montaggio pubblico e diversi montaggi in Partenariato Pubblico Privato (PPP) che si basano sulla corresponsione, in fase di esercizio, di un canone di disponibilità dell'infrastruttura al partner privato.

I finanziamenti provengono:

- dalle banche (prestiti concessi dalla BEI e da altri istituti finanziari) per la parte che sarà rimborsabile con i pedaggi previsti;
- dagli Stati francesi ed italiani;
- dai contributi concessi dall'Unione Europea nell'ambito della Rete Transeuropea dei Trasporti RTE-T.

Comunque, il contributo dei pedaggi d'infrastruttura al finanziamento dell'opera è limitato. Nell'elaborazione dei piani di finanziamento si è considerato un contributo dei pedaggi del 10% circa. Tale contributo, ragionevole allo stato attuale, potrebbe essere incrementato a seguito della messa in opera di misure di trasferimento modale, per esempio nell'ambito dell'attuazione della Direttiva "Eurovignette".

Le tabelle sulle fonti di finanziamento riportate di seguito sono compilate nell'ipotesi di un finanziamento dell'Unione Europea nella misura del :

- 50 % per la fase di studi e indagini geognostiche
- 30 % per la fase di lavori (dato che la parte comune è definita come un progetto transfrontaliero).

Data la portata eccezionale del progetto, sia in termini di durata dei lavori che di importo messo in opera, questi finanziamenti copriranno tre periodi di bilancio europeo: 2007 – 2013, 2014 – 2020, 2021 – 2027.

2020 ; 2021 - 2027.

Les coûts sont donnés d'une part en Euros constants (valeur janvier 2006), d'autre part en Euros courants. Le taux retenu pour l'actualisation des coûts de construction est de 4,30% jusqu'à fin 2009 puis 3,50% par an au-delà.

Ne sont pris en compte que les coûts éligibles au-delà du 1^{er} janvier 2007 (coûts engagés après cette date).

Les coûts ci-après distinguent les études et reconnaissances, d'une part, et les travaux d'autre part.

Coût total du projet d'ensemble en euros constants (valeur janvier 2006) :

- Études et Reconnaissances : 342 M€
- Frais de maîtrise d'ouvrage : 445 M€
- Travaux : 9 033 M€
- Total : 9 820 M€

Coût total du projet d'ensemble en euros courants :

- Études et Reconnaissances : 378,6 M€
- Frais de maîtrise d'ouvrage : 550 M€
- Travaux : 13 020 M€
- Total : 13 948,6 M€

I costi sono dati, da un lato, in euro costanti (valuta gennaio 2006), dall'altro in euro correnti. Per l'attualizzazione dei costi di costruzione è assunto un tasso del 4,3% fino al 2009 e del 3,50% l'anno al di là.

Sono presi in conto solo i costi ammissibili al di là del 1° gennaio 2007 (costi impegnati dopo questa data).

I costi riportati di seguito distinguono gli studi e le indagini geognostiche, da una parte, ed i lavori da un'altra parte.

Costo totale del progetto d'insieme in euro costanti (valuta gennaio 2006) :

- Studi e indagini geognostiche: 342 M€
- Spese di committenza : 445 M€
- Lavori: 9 033 M€
- Totale : 9 820 M€

Costo totale del progetto d'insieme in euro correnti:

- Studi e indagini geognostiche: 378,6 M€
- Spese di committenza : 550 M€
- Lavori: 13 020 M€
- Totale : 13 948,6 M€

Prévision de coûts éligibles pour le Projet d'ensemble (M€ courants)
Previsione di spese ammissibili per il Progetto d'insieme (M€ correnti)

Ta bleau 1 - Phase d'études et de reconnaissances
Ta bella 1 - Fase di studi e indagini geognostiche

SOURCES DE FINANCEMENT FON TI DI FINANZIAMENTO	COÛT COSTO
1. Budgets nationaux France - Italie Budget nazionali Italia - Francia	189,3
2. Budgets régionaux & locaux Budget regionali & locali	
3. Promoteur du projet (Public or Privé) Promotore del progetto (Pubblico o Privato)	
4. Prêt BEI Prestito BEI	
5. Autres prêts Altri prestiti	
6. Financement au titre des RTE Finanziamento nell'ambito della RTE	189,3
7. Autres sources de financement communautaires (FEDER, Fonds de cohésion, programme-cadre de recherche) Altre fonti di finanziamento comunitari (FEDER, Fondi di coesione, programma quadro di ricerca)	
8. Autres sources Altri fonti	
Total / Totale	378,6

Tableau 2 - Phase de Travaux (y compris frais maîtrise d'ouvrage)
Tabella 2 - Fase di lavori (spese di committenza incluse)

SOURCES DE FINANCEMENT FONTI DI FINANZIAMENTO	COÛT COSTO
1. Budgets nationaux France - Italie Budget nazionali Italia - Francia	8 142
2. Budgets régionaux & locaux Budget regionali & locali	
3. Promoteur du projet (Public or Privé) Promotore del progetto (Pubblico o Privato)	
4. Prêt BEI Prestito BEI	678,5
5. Autres prêts Altri prestiti	678,5
6. Financement au titre des RTE Finanziamento nell'ambito della RTE	4 071
7. Autres sources de financement communautaires (FEDER, Fonds de cohésion, programme-cadre de recherche) Altre fonti di finanziamento comunitari (FEDER, Fondi di coesione, programma quadro di ricerca)	
8. Autres sources Altri fonti	
Total / Totale	13 570

Ta bleau 3 – Total Projet d'ensemble
Ta bella 3– Totale Progetto d'insieme

SOURCES DE FINANCEMENT FON TI DI FINANZIA MENTO	COÛT COSTO
1. Budgets nationaux France - Italie Budget nazionali Italia - Francia	8 331,3
2. Budgets régionaux & locaux Budget regionali & locali	
3. Promoteur du projet (Public or Privé) Promotore del progetto (Pubblico o Privato)	
4. Prêt BEI Prestito BEI	678,5
5. Autres prêts Altri prestiti	678,5
6. Financement au titre des RTE Finanziamento nell'ambito della RTE	4 260,3
7. Autres sources de financement communautaires (FEDER, Fonds de cohésion, programme-cadre de recherche) Altre fonti di finanziamento comunitari (FEDER, Fondi di coesione, programma quadro di ricerca)	
8. Autres sources Altri fonti	
Total / Totale	13 948,6

Prévision de coûts éligibles pour le projet (M€courants)

Pour le financement TEN est indiquée la date ultime de la décision de concours de l'UE

Previsione di spese ammissibili per il progetto (M€correnti)

Per il finanziamento TEN è indicata la data ultima della decisione di contributo dell'UE

Ta bleau 1 - Phase d'études et de reconnaissances

Ta bolla 1 - Fase di studi e indagini geognostiche

SOURCES DE FINANCEMENT FONTI DI FINANZIAMENTO	Total Totale	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	> 2013
1. Budgets nationaux France - Italie Budget nazionali Italia - Francia	189,3	47,3	35,5	44,9	23,7	37,9	0,0	0,0	0,0
2. Budgets régionaux & locaux Budget regionali & locali									
3. Promoteur du projet (Public or Privé) Promotore del progetto (Pubblico o Privato)									
4. Prêt BEI Prestito BEI									
5. Autres prêts Altri prestiti									
6. Financement au titre des RTE Finanziamento nell'ambito della RTE	189,3	47,3	35,5	44,9	23,7	37,9	0,0	0,0	0,0
8. Autres sources Altri fonti									
Total Totale	378,6	94,6	71,0	89,8	47,4	75,8	0,0	0,0	0,0

Tableau 2 - Phase de Travaux (y compris frais maîtrise d'ouvrage)
Tabella 2 - Fase di lavori (spese di committenza incluse)

SOURCES DE FINANCEMENT FONTI DI FINANZIAMENTO	Total Totale	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	> 2013
1. Budgets nationaux France - Italie Budget nazionali Italia - Francia	8 142				167,4	283,2	88,8	532,2	7 070,4
2. Budgets régionaux & locaux Budget regionali & locali									
3. Promoteur du projet (Public or Privé) Promotore del progetto (Pubblico o Privato)									
4. Prêt BEI Prestito BEI	678,5				14,0	23,6	7,4	44,4	589,2
5. Autres prêts Altri prestiti	678,5				14,0	23,6	7,4	44,4	589,2
6. Financement au titre des RTE Finanziamento nell'ambito della RTE	4071				83,7	141,6	44,4	266,1	3 535,2
8. Autres sources Altri fonti									
Total Totale	13 570				279,0	472,0	148,0	887,0	11 784,0

Ta bleau 3 – Total Projet
Ta bella 3 – Totale Progetto

SOURCES DE FINANCEMENT FONTI DI FINANZIAMENTO	Total Totale	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	> 2013
1. Budgets nationaux France - Italie Budget nazionali Italia - Francia	8 331,3	47,3	35,5	44,9	191,1	321,1	88,8	532,2	7 070,4
2. Budgets régionaux & locaux Budget regionali & locali									
3. Promoteur du projet (Public or Privé) Promotore del progetto (Pubblico o Privato)									
4. Prêt BEI Prestito BEI	678,5				14,0	23,6	7,4	44,4	589,2
5. Autres prêts Altri prestiti	678,5				14,0	23,6	7,4	44,4	589,2
6. Financement au titre des RTE Finanziamento nell'ambito della RTE	4 260,3	47,3	35,5	44,9	107,4	179,5	44,4	266,1	3 535,2
8. Autres sources Altri fonti									
Total Totale	13 948,6	94,6	71,0	89,8	326,4	547,8	148,0	887,0	11 784,0

financières nationales relatives aux projets du réseau transeuropéen qui ne sont pas encore complètement disponibles seront repérées dans le cadre des prochaines lois de finances.

Pour ce qui concerne la France, lors du comité interministériel d'aménagement et de développement des territoires du 18 décembre 2003, le Gouvernement a inscrit ce projet sur la carte des infrastructures ferroviaires à réaliser d'ici 2025.

che le risorse finanziarie nazionali relative ai progetti della rete transeuropea saranno, ove non ancora completamente messe a disposizione, reperite nell'ambito delle prossime leggi finanziarie.

Per quanto riguarda la Francia, in occasione del comitato interministeriale di coordinamento e di sviluppo dei territori del 18 dicembre 2003, il Governo ha inserito questo progetto sulla lista delle infrastrutture ferroviarie da realizzare entro il 2025.

7.4 Indiquez chaque source de financement privée, en particulier leur engagement (actuel/futur), leurs modalités de financement et leur calendrier:

En phase d'études et de Reconnaissances, l'intervention de fonds privés n'est pas prévue. Dans cette phase, les concours européens seront donc complétés exclusivement par des financements des États français et italien.

Pendant la phase de travaux, dans le montage public retenu pour l'établissement de ce document, les fonds privés seront apportés sous forme de prêts au Promoteur Public chargé de réaliser la construction (ou à ses actionnaires) A ce stade il est supposé que ces prêts, qui représentent environ 10% de l'investissement total, soit **1 357 M€ courants**, seront apportés pour moitié par la BEI et pour moitié par les banques commerciales. Le taux d'intérêt pris en compte dans les simulations financières réalisées est de 4,35 % pour les prêts de la BEI et de 4,50 % pour les prêts des banques commerciales. La durée du prêt prise en compte (tirage plus remboursement est de 40 ans).

D'autres montages ont été étudiés, en particulier divers schémas de Partenariat Public Privé (PPP) avec rémunération du partenaire privé au moyen d'une redevance de disponibilité versée en phase d'exploitation. Dans l'hypothèse où un PPP serait retenu par les États, le montant des fonds apportés par le secteur privé pourrait être de l'ordre de 3 Milliard d'euros. Ce montant pourra être modulé en fonction du montant de la redevance de disponibilité, choix qui dépend essentiellement des États.

Compte tenu des délais de réalisation il n'existe pas aujourd'hui d'engagement ferme des banques mais les plans de financement ont établis par un

Nella fase di studi e indagini, non è previsto l'intervento di fondi privati. In tale fase, i contributi europei saranno dunque completati esclusivamente dai finanziamenti degli Stati francesi e italiani.

Durante la fase di lavori, nel montaggio pubblico assunto per l'elaborazione del presente documento, i fondi privati saranno apportati sotto forma di prestiti al Promotore Pubblico incaricato di realizzare la costruzione (o ai suoi azionisti). A questo punto, si suppone che tali prestiti, che rappresentano circa il 10 % dell'investimento totale, ossia **1 357 M€ correnti**, saranno apportati per metà dalla BEI e per metà dalle banche commerciali. Il tasso d'interesse preso in considerazione nelle simulazioni finanziarie realizzate è del 4,35 % per i prestiti della BEI e del 4,50 % per i prestiti delle banche commerciali. La durata del prestito presa in considerazione (emissione più rimborso) è di 40 anni.

Sono stati studiati altri montaggi, in particolare diversi schemi di Partenariato Pubblico Privato (PPP) con remunerazione del partner privato mediante un canone di disponibilità versato in fase di esercizio. Nell'ipotesi della scelta di un PPP da parte degli Stati, l'importo dei fondi apportati dal settore privato potrebbe essere dell'ordine di 3 miliardi di euro. Tale importo potrà essere modulato in funzione dell'importo del canone di disponibilità, scelta che dipende essenzialmente dagli Stati.

Tenuto conto dei tempi di realizzazione, non esiste attualmente alcun impegno fisso delle banche ma i piani di finanziamento sono stati

groupement de banques confirmées (Dexia et Mediobanca) et discutés au sein du Groupe de travail spécialisé de la CIG. Ils ont à ce titre été examinés par le représentant de la BEI qui y participe.

elaborati da un raggruppamento di banche di primo ordine (Dexia e Mediobanca) e discussi nell'ambito del Gruppo di Lavoro specializzato della CIG. A questo titolo sono stati esaminati dal rappresentante della BEI, che partecipa a tale Gruppo di Lavoro.

7.5 Décrivez les décisions prises concernant une politique de partenariat public/privé (par exemple, octroi de concession, mécanismes de rémunération de la mise à disposition, etc.) ou les mesures prévues pour mettre en œuvre, préparer ou étudier la faisabilité d'une telle approche :

La méthode de réalisation du projet n'a pas encore été décidée de manière définitive, la décision finale ne pouvant intervenir qu'à l'issue des études en cours. En effet, LTF a réalisé, sous la conduite de la CIG, des études approfondies sur les divers schémas de réalisation envisageables. Une comparaison quantitative (incluant une analyse détaillée des risques du projet, en particulier des risques géologiques) et qualitative des montages sélectionnés est en cours. Sont comparés :

- une réalisation en montage public (construction, financement et gestion de l'ouvrage par des acteurs publics), avec recours à un contrat de conception – réalisation ou selon un système d'allotissements ;
- un PPP global (construction de la totalité de l'ouvrage, financement partiel et maintenance de l'ouvrage par un partenaire privé)
- un PPP partiel (construction du génie civil par les acteurs publics ; construction et financement des équipements par un partenaire privé ; maintenance de la totalité de l'ouvrage par un partenaire privé)

Les deux schémas de PPP reposent sur une rémunération du partenaire privé en phase d'exploitation au moyen d'une redevance de disponibilité ajustée en fonction de la performance du partenaire.

Sur recommandation de son groupe de travail spécialisé, la CIG a exprimé le 27 mars 2007 « une orientation préférentielle pour une solution recourant au moins pour partie au PPP, dans la mesure où cette solution permet de déconsolider la dette des budgets nationaux et où

Il metodo di realizzazione del progetto non è ancora stato deciso definitivamente, poichè la decisione finale non potrà avvenire prima della fine degli studi in corso. In effetti, LTF ha realizzato, sotto la guida della CIG, degli studi approfonditi sui vari schemi di realizzazione ipotizzabili. Un confronto quantitativo (che comprende un'analisi dettagliata dei rischi del progetto, in particolare dei rischi geologici) e qualitativo dei montaggi selezionati è in corso. Sono messi a confronto:

- una realizzazione con montaggio pubblico (costruzione, finanziamento e gestione dell'opera da soggetti pubblici), con ricorso ad un contratto di progettazione – costruzione o secondo un sistema di divisione in lotti;
- un PPP globale (costruzione di tutta l'opera, finanziamento parziale e manutenzione dell'opera da un partner privato);
- un PPP parziale (costruzione delle opere civili da parte dei soggetti pubblici; costruzione e finanziamento degli impianti da un partner privato; manutenzione di tutta l'opera da un partner privato).

I due schemi di PPP si basano su una remunerazione del partner privato in fase di esercizio mediante un canone di disponibilità aggiustato in funzione della prestazione del partner.

Su raccomandazione del suo gruppo di lavoro specializzato, la CIG ha espresso il 27 marzo 2007 “un orientamento preferenziale per una soluzione che ricorra almeno parzialmente ad un PPP, nella misura in cui la soluzione predetta consenta il massimo deconsolidamento del debito”

elle ne comporte pas de hausse significative des coûts de réalisation de l'ouvrage.» En conséquence, « les possibilités de déconsolidation de la dette des budgets nationaux devront être vérifiées et confirmées en collaboration avec les instituts nationaux des statistiques. L'examen des schémas à la lumière des autres déterminants de la décision des États devra également être poursuivi et approfondi».

À cette fin, de premiers contacts ont été pris avec les instituts nationaux des statistiques.

Le choix final ne pourra être pris qu'au regard des modalités de traitement de la dette contractée par le partenaire privé (vérification de la position d'Eurostat vis-à-vis des possibilités de déconsolidation des dettes des budgets nationaux), de la gestion des risques géologiques et d'interface et de la comparaison des avantages quantitatifs et qualitatifs des différentes solutions.

À ce stade, le présent dossier a été établi dans l'hypothèse d'une réalisation dans le cadre d'un montage public.

dai bilanci pubblici e non comporti un incremento molto rilevante dei costi di realizzazione dell'opera." Di conseguenza, "le possibilità di deconsolidamento dai bilanci pubblici dovranno essere verificate e confermate con l'ausilio degli istituti nazionali di statistica. L'esame degli schemi, alla luce di ulteriori elementi relativi alla decisione degli Stati, dovrà essere incrementato e approfondito."

A tal fine, primi contatti sono stati presi con gli istituti nazionali di statistica.

La scelta finale potrà essere fatta solo in funzione delle modalità di trattamento del debito contrattato dal partner privato (verifica della posizione di Eurostat rispetto alle possibilità di deconsolidamento dei debiti dei budget nazionali), della gestione dei rischi geologici e di interfaccia e del confronto dei vantaggi quantitativi e qualitativi delle diverse soluzioni.

A questo stadio, il presente dossier è stato elaborato nell'ipotesi di una realizzazione con montaggio pubblico.

7.6 Si une décision a été prise d'allouer des fonds publics uniquement, expliquez les raisons qui ont fondé cette décision :

La décision sur le type de montage à retenir n'ayant pas encore été prise (cf. point 7.5), le présent dossier a été établi dans l'hypothèse d'un montage public.

Poiché non è ancora stata presa la decisione relativa al tipo di montaggio da scegliere (cfr. punto 7.5), il presente dossier è stato elaborato nell'ipotesi di un montaggio pubblico.

7.7 Veuillez fournir des informations concernant toute demande de prêts soumise à la BEI et leur état présent:

A ce stade d'avancement du projet aucune demande formelle de prêt n'a été formulée auprès de la BEI. Cette dernière est toutefois associée aux réunions du Groupe de travail spécialisé de la CIG et assure un suivi technique très détaillé du projet sur tous ses aspects (construction, trafic, etc.).

In questa fase di avanzamento del progetto non è stata formulata alcuna richiesta formale di prestito alla BEI. Questa partecipa tuttavia alle riunioni del Gruppo di lavoro specializzato della CIG e assicura un monitoraggio tecnico molto dettagliato del progetto in tutti i suoi aspetti (costruzione, traffico, ecc.).

7.8 Le projet d'ensemble, ou une partie de celui-ci, bénéficie-t-il d'une autre source de financement communautaire (Fonds européen de développement régional, Fonds de cohésion, budget alloué à la recherche, etc.)?

Oui Non